|  |
| --- |
| 4. מסבא להאנה ללא תאריך,[[1]](#footnote-1) עמ' 8.4. 20191204-0001, p. 8  |
| להנזילה שלנו, האהובה מקרב הלב עמש'אני וסבתא היקרה שמחנו מאוד ב[קבלת] עבודת היד שלך. היא מאוד יפה! באמת הפתעה סבירה[[2]](#footnote-2) לאימך היקרה. גם שמחנו [על כך] שכתבת את המכתב בעצמך באופן כה יפה, וגם על המעטפה כתבת בעצמך את כתובתך ככתובת השולחת. אנו מודים לא-ל הטוב על שהועיד לך הורי אומנה טובים והגונים כל-כך. אני וסבתא היקרה מברכים אותך [ו] בכלל [שולחים] ברכות ידידותיות להורי האומנה היקרים והטובים. סבך וסבתך האוהבים סמואל ומארי.הנזי היקרה, סבתא אומרת שעליך גם לכתוב לדודה הלן ולדוד איגנץ נוֹיבּאוור (Neubauer) בפרסבורג – סלובקיה,[[3]](#footnote-3) ליניאנגאסה (Liniengasse) מס' 33. את יכולה גם לדרוש בשלומם של דוד אלכס ודודה מרתה מאוברוולטרסדורף.[[4]](#footnote-4) הם גרים כבר מזמן אצל דודה הלן היקרה בגלל [טקסט מחוק] עזיבתם [את אוסטריה]. היי שלום! |

1. בשל איזכור עבודת היד, נראה שזו תוספת למכתבה של אמא מתאריך 10.4.39 . [↑](#footnote-ref-1)
2. ייתכן שהתכוון לביטוי אחר, אולי "הפתעה ממשית" (המתרגמת). [↑](#footnote-ref-2)
3. פרסבורג הוא שמה הגרמני של בראטיסלבה, בירת סלובקיה <https://en.wikipedia.org/wiki/Bratislava> נדלה ב –

 23.12.19, (המתרגמת). [↑](#footnote-ref-3)
4. אוברוולטרסדורף (Oberwaltersdorf) היא עיר באוסטריה התחתית , מחוז באדן.

 <https://en.wikipedia.org/wiki/Oberwaltersdorf> נדלה ב – 23.12.19, (המתרגמת). [↑](#footnote-ref-4)